

Ma moue en sang bleu/Mamu ensemble

Par **Loca Noregreb**

Que je te prenne à faire des m'amours
À ma m'ourse
Madame ourse ou mon morse
Ma mors'Ur
Ta morsure
Sa mort sûre
Assurée si tu t'approches
De l'ours
Velours
Véloce ...

Tout le clan
Clan destin
D'estie née
Née d'ici de l'Anticosti
Décimé
Dessiné en perlage
En parlant Innu
I'nous somment
Au sommet des montagnes
Montagnais
M'a te niaiser
Ma t'enfirouaper
M'a t'en faire
Moite enfer
Une motte en fer
Une boulette
Une boue laide
Déboulée de l'amont
De la montagne
Peuplée d'ours

Peuplade ou ruse
Peuple plaid et McKenzie
Aimer canner
À Mécatina
Un gros saumon

Un caribou
Car y bougent tout le temps
Tempo de sabots et racines heurtées
Pas sages, les cervidés
L'écervelée chasse
À l'eau
Cachalot
Cache à l'eau de mer les rivières meurtries
Les berges humides
Les bergeronnes

On est toute la kawish de l'autre
Tchèque a'pêche
Tshekapesh
À Uashat de Wabush
Un wabô, un bowa
Un boa constructeur
Étouffe notre assinan
Sino-envahi
Speak snow white
Ni hao
Ni haut, ni bas
Ni ici, ni là
Ni assis, ni en marche
Ni chaud, ni froid
Nitassinan ...

Territoire
Terre étoile
Tarir l'avarice
De se manger

De faire provision
Et conserves
Car les cons servent le pouvoir
L'épouvantable
Comptabilité de l'extermination
Il en reste, en réserve
Des résistances, des résiste-ances et archipels estuaires
Et tueurs en liberté
Parmi nous
Par mi-nous, la moitié de nous-mêmes ...
Kuessipan
Pourquoi pas ?

Coller ensemble deux faces, l'une de lune, l'autre d'ocre
Les pinettes, les pinottes
Qu'on nous donne pour s'haïr
Pour s'aparthäïr
Au-delà de l'apart-aide
L'entre-aide
La solide art été
Envolée d'oiseaux et peaux tendus
Tendons-nous les babines
La babiche
Du racket en raquette
C'est fini ... il n'y a plus entre nous d'amère patrie
On est chez nous chez vous
Autochtones grâce à l'aumône
Aux enfants sacrifiées à l'autel
Descendus aux enfers
Mais le troisième siècle, ressuscitaient des morts
Démords et re-mords dans la vie
Dont les estrangements n'auront pas été vains
N'auront pas vaincu l'esprit
Le ManiTotem Oka Fée
Déca de Marie
Des Kateris
Sur la Ste-Catherine en lumière

Idole no more
Allumettes
Alouette !

L'émoi sis à Moisie
Autour d'un feu de joie
Un feu de choix
De se choisir frère et sœur
De métriser serrer nos racines du littoral et de la forêt
Du minéral et du foré
Du bouclier humain barrant le nord
De nos mains entrelacées
De nos doigts, de nos droits
Tenir ensemble
Te nier ensemble
Te tenir tête
Fratricide étatique
Fracturanium
Fracture du crâne
Infarctus à la chicoutai
Le cœur qui se choque de ce qui le chicotte
Chicottée d'idées d'aider
Dindes et canneberges
De remercier, de rendre grâce
De rendre grosse
La gélinotte graissée de l'humière
Le gel et notre hiver

Sous le ciel bleu
Awash in cyan
E uassiuian
Uasheshkuan
L'encens bleu
Lent semble
Marcher à pas fous
On naît pas fous
We are no mad

Nos madriers dans les tours
L'étau de fer
Les towings d'affaires
Ton pickup pris dans l'sable
Ensablé
Ensemble et ...
Ni homme, ni femme, ni enfant
Mais Nous
Mues mains
Mamu

++++++

Elsée Noregreb est le nom de plume de l'auteure native de Sept-Iles où elle a grandi sur la plage entre la ville et la communauté innue de ManiUtenam. Elle fait présentement un doctorat en sémiologie dans une université de Montréal et cultive la nostalgie des archipels de l'estuaire.

Glossaire InnuAimun-Français

Assinan : Aphérèse du mot nitassinan, notre territoire, de assi, territoire.

Aussi : Nitassinan est le nom de l'immense territoire traditionnel des Innus, qui recouvre en gros la Côte-Nord et le Labrador.

Pour une carte de ce territoire : <http://www.mckenzie-vollant-fans.com/?page=innus&lang=fr>

E uassiuiian : Mon enfance.

Aussi : Titre d'une chanson de Kashtin, de leur album éponyme (1989)

Kateri : « toute première autochtone d'Amérique du Nord à être canonisée »

Source : https://fr.wikipedia.org/wiki/Kateri_Tekakwitha

Kawish : Terme péjoratif par lequel les allochtones réfèrent aux autochtones pour les dénigrer. Ce mot vient de ce que les allochtones qui ne connaissaient pas la langue innue comprenaient en l'entendant.

En retour, mot par lequel des autochtones réfèrent aux allochtones qui sont racistes et entretiennent des préjugés grossiers à leur égard, pour les ridiculiser.

Voir aussi : www.laparlure.com/terme/kawish/

www.urbandictionary.com/define.php?term=kawish

Kuessipan : À toi, ou à ton tour.

Aussi : Titre d'un roman de Naomi FONTAINE, qui se déroule à Uashat.
Voir : <http://memoiredencrier.com/kuessipan/>

Mamu : ensemble.

Source : <http://www.symposiummamu.net/>

Tshakapesh : « Tshakapesh est un personnage issu d'une des légendes de la création du monde. »

Source :
http://www.tshakapesh.ca/fr/institut-tshakapesh_14/

Voir : <http://mondeautochtone.blogspot.ca/2012/07/quelques-legendes-de-tshakapesh.html>

Uashat : de uashau, la grande baie + t = À la grande baie
Source : <https://fr.wikipedia.org/wiki/Uashat>

Aussi : nom d'une communauté Innue de la Côte-Nord, adjacente à la municipalité de Sept-Iles.

Uasheshkuan : « le ciel est clair, dégagé »

Source : www.webwytch.ca/language/innu2.xls, ligne #6035

Wabush : de uapush, lièvre.

Aussi : « petite ville située à l'ouest du [Labrador](#) (qui fait partie de la [province canadienne de Terre-Neuve-et-Labrador](#)) près de la frontière [québécoise](#). »

Source : <https://fr.wikipedia.org/wiki/Wabush>

* *Ni hao* : Bonjour, en mandarin.